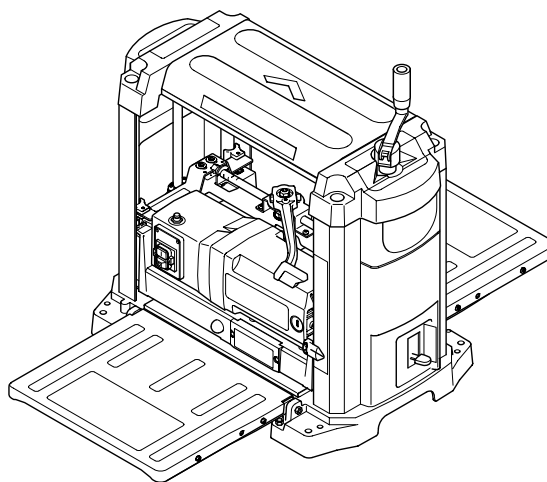
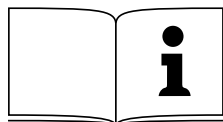





# ELEKTRA BECKUM

metabo germany



**DH 330**



 Kezelési utasítás .....	3
 Instrukcja obsługi .....	15
 Οδηγίες Χρήσης .....	28

**D****KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt\* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien\*\* EG-Baumusterprüfung \*\*\* durchgeführt von \*\*\*\*

**F****DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants\* en vertu des dispositions des directives \*\* Contrôle européen du modèle type \*\*\* effectué par \*\*\*\*

**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme\* in conformità con le disposizioni delle normative \*\* Omologazione CE \*\*\* eseguita da \*\*\*\*

**PT****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas\* de acordo com as directrizes dos regulamentos \*\* controle de amostra de Construção da CE \*\*\* efectuado por \*\*\*\*

**FI****VAATIMUKSENMIKUISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja\* on direktiivien määräysten mukainen\*\* EY-tyyppitarkastustesti \*\*\* testin suorittaja: \*\*\*\*

**DK****OVERENSSTEMMELSESTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder\* iht bestemmelserne i direktiverne\*\* EF-typekontrol \*\* gennemført af \*\*\*\*

**GR****ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές\* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών\*\* Έλεγχος-ΕΟΚ δομικού πρωτοτύπου\*\*\* πραγματοποιούμενος από το \*\*\*\*

**CZ****Souhlasné prohlášení**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy\* normativní nařízení\*\* směrnice EU\*\*\* zprávu technické kontroly\*\*\*\*

**BG****ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

С ПЪЛНА ОТГОВОРНОСТ ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ТОЗИ ПРОДУКТ СЪОТВЕТСТВА НА СЛЕДНИТЕ НОРМАТИВНИ ДОКУМЕНТИ\* СЪГЛАСНО ИЗИСКВАНИЯТА НА ДИРЕКТИВИТЕ\*\* ПРОТОТИПНИ ИЗПИТАНИЯ НА ЕС\*\*\* ПРОВЕДЕНИ ОТ\*\*\*\*

**CZ****SOUHLASNÉ PROHLÁŠENÍ**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy\* normativní nařízení\*\* směrnice EU\*\*\* zprávu technické kontroly\*\*\*\*

**GB****DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards\* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives\*\* EC type examination \*\*\* conducted by \*\*\*\*

**NL****CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen\* conform de bepalingen van de richtlijnen\*\* EG-typeonderzoek \*\*\* uitgevoerd door \*\*\*\*

**ES****DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas\* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices\*\* Homologación de tipo CE \*\*\* llevada a cabo por \*\*\*\*

**SE****FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMElse**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder\* enligt bestämmelserna i direktiven\*\* EG-materialprovning \*\*\* genomfört av \*\*\*\*

**NO****SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer\* henhold til bestemmelsene i direktiven\*\* EU-typegodkjennelse \*\*\* utstilt av \*\*\*\*

**PL****OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm\* według ustaleń wytycznych \*\*Kontrola wzorców UE \*\*\* przeprowadzone przez \*\*\*\*

**HU****MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket\* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak\*\* által végzett vizsgálat szerint megegyezik az alábbi építési mintapéldánnyal \*\*\* a \*\*\*\*

**RO****DECLARATIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme\* conform prevederilor liniilor directoare\*\* verificare UE pentru mostre\*\*\* efectuată de\*\*\*\*

**SK****Konformné prehlásenie**

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok je v zhode s nasledovnými normami\* podľa ustanovení smerníc \*\* skúsobných protokolov\*\*\*vystavených skúsobnou\*\*\*\*

**RO Română****DECLARATIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme\* conform prvederilor liniilor directoare\*\* raport de verificare\*\*\* eliberat de\*\*\*\* nivel de zgomot măsurat/garantat\*\*\*\*\*

**DH 330**

\* EN 61029-1; prEN 61029-2-3, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 62079

\*\* 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG

\*\*\*M 6 04 07 13037 066

\*\*\*\* TÜV Product Service, Sylvesterallee 2, D - 22525 Hamburg

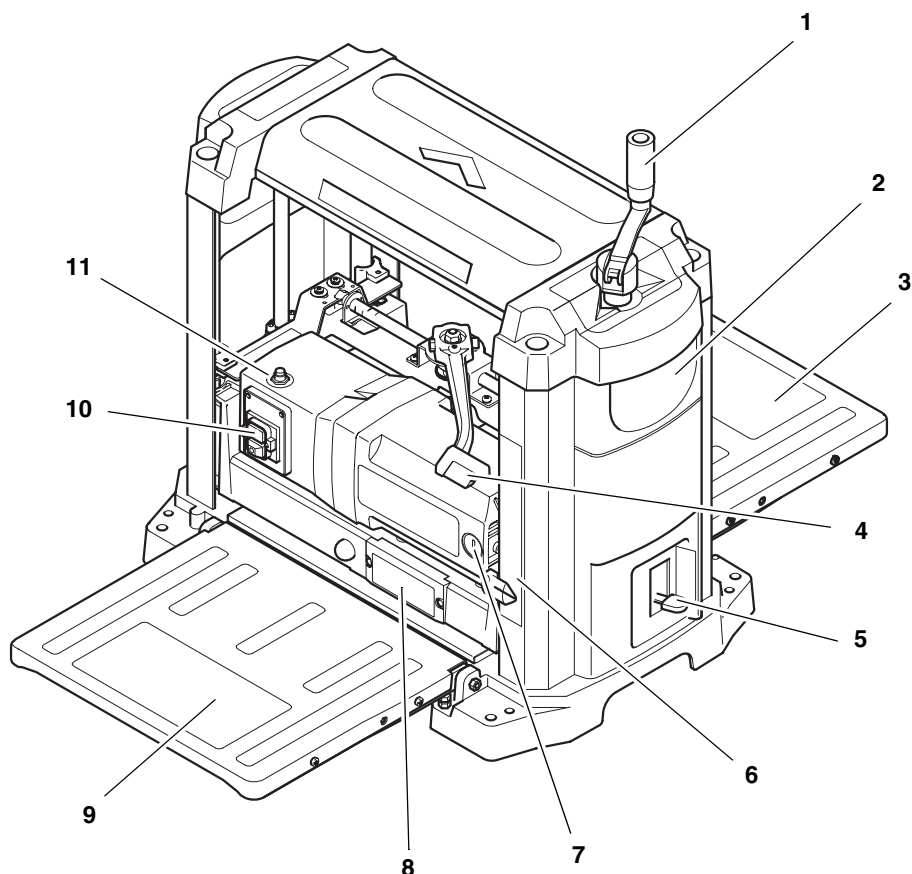


Ing. grad. Hans-Joachim Schaller  
Leitung Entwicklung und Konstruktion

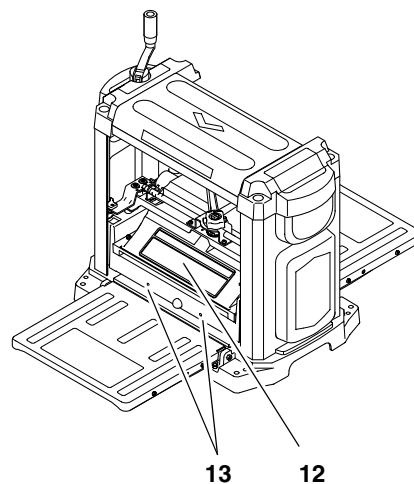


Metabowerke GmbH  
Business Unit Elektra Beckum  
Daimlerstr. 1  
D - 49716 Meppen

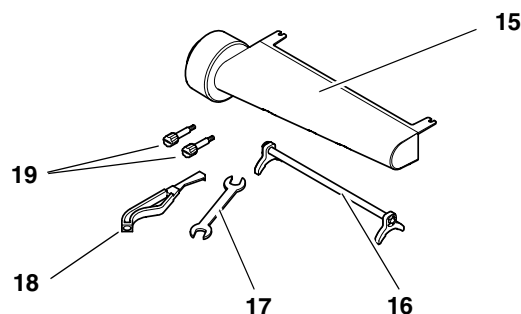
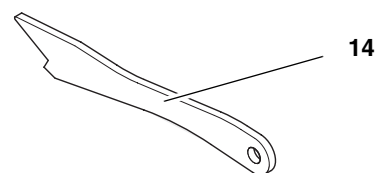
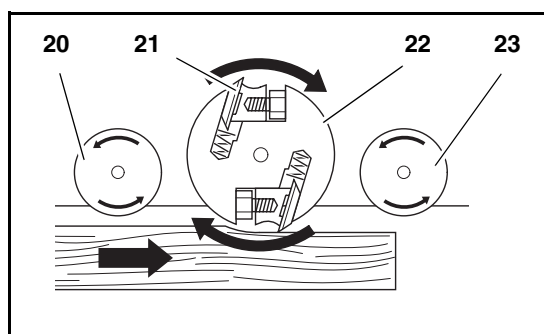
1. Γενική εποπτεία της συσκευής



Οπίσθια πλευρά



Η αρχή της πλάνης πάχους



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Στρόφαλος για τη μεταρρύθμιση του ύψους</p> <p>2 Λαφή φορέα</p> <p>3 Τραπέζι απόρριψης με τσάντα στην κάτω πλευρά για το καλώδιο δικτύου και τα εργαλεία</p> <p>4 Μοχλός σύσφιξης για τη μεταρρύθμιση του ύψους</p> <p>5 Οριοθέτης τελικού πάχους</p> <p>6 Ένδειξη του πάχους πλάνισματος</p> <p>7 Πώμα έμφραξης για καρβουνάκια</p> <p>8 Ένδειξη πάχους ρινισμάτων</p> <p>9 Τραπέζι υποδοχής</p> | <p>10 Διακόπτης έναρξης/παύσης της λειτουργίας</p> <p>11 Κουμπί Reset για επανέναρξη της λειτουργίας μετά από υπερφόρτωση</p> <p>12 Κάλυμμα του άξονα μαχαιριών</p> <p>13 Οπές μονταρίσματος για στόμιο αναρρόφησης</p> <p>Συμπαρεδεδομένα μεμονωμένα εξαρτήματα και εργαλεία</p> <p>14 Ξύλο προώθησης</p> <p>15 Στόμιο αναρρόφησης</p> <p>16 Μετρητής ρύθμισης για μαχαίρι πλάνης</p> | <p>17 Γερμανικό κλειδί (8 mm και 10 mm)</p> <p>18 Ειδικό εργαλείο για την αλλαγή μαχαιριών</p> <p>19 Δύο πείροι συγκράτησης (στόμιο αναρρόφησης)</p> <p>– Οδηγίες χρήσης (χωρίς απεικ.)</p> <p>– Λίστα ανταλλακτικών (χωρίς απεικ.)</p> <p>Στοιχεία στο εσωτερικό της μηχανικής πλάνης</p> <p>20 Κύλινδρος εισέλασης</p> <p>21 Μαχαίρι πλάνης</p> <p>22 Άξονας μαχαιριών</p> <p>23 Κύλινδρος εξέλασης</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Περιεχόμενα

1. Γενική εποπτεία της συσκευής.....	28
2. Διαβάστε κατ' αρχήν τις οδηγίες λειτουργίας!.....	29
3. Ασφάλεια.....	29
3.1 Σκόπιμη χρήση.....	29
3.2 Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας.....	29
3.3 Σύμβολα επάνω στη συσκευή.....	31
3.4 Εγκαταστάσεις ασφαλείας.....	31
4. Ιδιαίτερες ιδιότητες του προϊόντος.....	31
5. Στοιχεία χειρισμού.....	32
6. Έναρξη της λειτουργίας.....	32
6.1 Στήσιμο συσκευής.....	32
6.2 Διάταξη του τραπεζιού υποδοχής και απόρριψης.....	33
6.3 Εγκατάσταση αναρρόφησης ρινισμάτων.....	33
6.4 Σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος.....	34
7. Χειρισμός.....	34
7.1 Πλάνισμα κατεργαζόμενων τεμαχίων.....	35
8. Συντήρηση και περιποίηση.....	36
8.1 Καθαρισμός και λάδωμα της συσκευής.....	36
8.2 Αντικατάσταση του μαχαιριού πλάνης.....	37
8.3 Ρύθμιση του οριοθέτη τελικού πάχους.....	39
8.4 Έλεγχος και αντικατάσταση των καρβουνακίων.....	39
8.5 Αποθήκευση του μηχανήματος.....	40
8.6 Μεταφορά του μηχανήματος.....	40
9. Προβλήματα και λειτουργικές διαταραχές.....	40
10. Διαθέσιμα εξαρτήματα.....	40/43
11. Επισκευή.....	41
12. Τεχνικά στοιχεία.....	41

## 2. Διαβάστε κατ' αρχήν τις οδηγίες λειτουργίας!

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας συντάχθηκαν έτσι, ώστε να μπορέσετε να εργαστείτε το ταχύτερο και ασφαλέστερο δυνατό με τη συσκευή σας. Παρακάτω παρατίθεται ένας ένας οδηγός αποτελεσματικότερης ανάγνωσης των οδηγιών λειτουργίας:

- Διαβάστε πριν την έναρξη της λειτουργίας τις προκείμενες οδηγίες λειτουργίας. Παρακαλείσθε να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή στις επισημάνσεις ασφαλείας.

- Οι προκείμενες οδηγίες λειτουργίας απευθύνονται σε άτομα με βασικές τεχνικές γνώσεις στη χρήση των ακολούθως περιγραφόμενων συσκευών. Εάν έχετε πλήρη έλλειψη πείρας στη χρήση αυτών των συσκευών, θα έπρεπε να ζητήσετε κατ' αρχήν τη βοήθεια έμπειρων χρηστών.
- Να φυλάσσετε όλα τα έγγραφα που σχετίζονται με αυτήν τη συσκευή, ώστε να μπορείτε ανά πάσα στιγμή να ενημερώνεστε. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς για την περίπτωση που θα προέκυπταν αξιώσεις από την εγγύηση.
- Σε περίπτωση εκμίσθωσης ή πώλησης της συσκευής μεταβιβάστε και τις προκείμενες οδηγίες λειτουργίας.
- Για βλάβες που προκλήθηκαν λόγω μη-τήρησης των προκείμενων οδηγιών λειτουργίας δεν αναλαμβάνει ο κατασκευαστής καμία ευθύνη.

Οι πληροφορίες στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας διακρίνονται ως εξής:



**Κίνδυνος Προειδοποίηση κινδύνου τραυματισμών ή περιβαλλοντολογικών ζημιών.**



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Προειδοποίηση κινδύνου τραυματισμών λόγω ηλεκτρικού ρεύματος.**



**Κίνδυνος τραβήγματος! Προειδοποίηση κινδύνου τραυματισμών λόγω του εμπλοκής μελών του σώματος ή μερών της ενδυμασίας στο μηχανήμα.**



**Προσοχή! Προειδοποίηση κινδύνου πρόκλησης υλικών ζημιών.**



**Επισήμανση:** Πρόσθετες πληροφορίες.

- Οι αριθμοί στις εικόνες (1, 2, 3, ...)
  - χαρακτηρίζουν μεμονωμένα μέρη,
  - βρίσκονται σε ανοδική σειρά,
  - αναφέρονται σε σχετικούς αριθμούς εντός παρενθέσεων (1), (2), (3) ... στο παράπλευρο κείμενο.

- Οι οδηγίες, των οποίων η πραγματοποίηση πρέπει να γίνεται με συγκεκριμένη σειρά, είναι αριθμημένες.
- Οι οδηγίες, των οποίων η πραγματοποίηση δεν απαιτεί συγκεκριμένη σειρά, σημαδεύονται με μία τελεία.
- Οι καταστάσεις σημαδεύονται με μία γραμμή.

## 3. Ασφάλεια

### 3.1 Σκόπιμη χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή αποκλειστικά για το πλάνισμα πάχους ξύλου μασίφ. Κάθε άλλου είδους χρήση αντίκειται στην προβλεπόμενη χρήση.

Πρέπει να τηρούνται οι προβλεπόμενες διαστάσεις των κατεργαζόμενων τεμαχίων (βλέπε τεχνικά στοιχεία).

Κάθε άλλου είδους χρήση αντίκειται στην προβλεπόμενη χρήση. Κάνοντας μη σκόπιμη χρήση, τροποποιώντας τη συσκευή ή κάνοντας χρήση εξαρτημάτων, τα οποία δεν έχουν ελεγχθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκληθούν απρόβλεπτες ζημιές!

### 3.2 Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας

Η μηχανική πλάνη είναι ένα επικίνδυνο εργαλείο, που μπορεί σε περίπτωση επιπολαιότητας να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- Τηρήστε κατά τη χρήση αυτής της συσκευής τις ακόλουθες επισημάνσεις ασφαλείας, για να αποκλείσετε την πρόκληση τραυματισμών και υλικών ζημιών.
- Προσέξτε τις ειδικές επισημάνσεις ασφαλείας στα εκάστοτε κεφάλαια.
- Τηρήστε ενδεχόμενες νομοθετικές διατάξεις ή κανόνες αποτροπής ατυχημάτων κατά το χειρισμό πλάνης πάχους.



#### Γενικοί κίνδυνοι!

- Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας σε καλή κατάσταση – η αταξία στο χώρο εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Πρέπει να έχετε εφισταμένη την προσοχή σας. Πραγματοποιήστε τις σωστές ενέργειες. Η εργασία πρέπει να πραγματοποιείται με φρόνηση. Μην κάνετε χρήση της συσκευής εάν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

- Μην κάνετε χρήση της συσκευής όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- Λάβετε υπ' όψιν σας τις περιβαλλοντολογικές επιδράσεις: Φροντίστε ώστε να υπάρχει ο κατάλληλος φωτισμός.
- Αποφύγετε την αντικανονική στάση του σώματος. Φροντίστε για την ασφαλή στάση και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία.
- Χρησιμοποιήστε σε μακρά κατεργαζόμενα τεμαχία την εκάστοτε κατάλληλη απόθεση κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Μην κάνετε χρήση αυτής της συσκευής πλησίον εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία και να χρησιμοποιείται μόνον από άτομα, τα οποία έχουν εξοικειωθεί στη χρήση μηχανικών πλάνων και τα οποία έχουν ανά πάσα στιγμή επίγνωση των κινδύνων της χρήσης. Άτομα, τα οποία δεν έχουν ηλικίας τους, επιτρέπεται να κάνουν χρήση αυτής της συσκευής μόνο στα πλαίσια επαγγελματικής εκπαίδευσης υπό την εποπτεία ενός εκπαιδευτή.
- Αμέτοχοι τρίτοι, ιδίως παιδιά, να μη βρίσκονται στο χώρο κινδύνου. Μην επιτρέπεται σε τρίτους την επαφή με τη συσκευή ή το καλώδιο του δικτύου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Να μη γίνεται υπερφόρτιση της συσκευής – η χρήση της επιτρέπεται μόνο στα πλαίσια δυνατοτήτων ισχύος που αναφέρονται στα "Τεχνικά στοιχεία".
- Μην πλανίζετε ποτέ σε μεγαλύτερο βάθος από 1/8" (3 mm).
- Θέστε το πριόνι εκτός λειτουργίας, εάν δε χρησιμοποιείται.

#### **Κίνδυνος λόγω ηλεκτρισμού!**

- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή. Μην κάνετε χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον
- Αποφύγετε κατά την εργασία με αυτήν τη συσκευή την επαφή του σώματος με γειωμένα μέρη (π.χ. σώματα καλοριφέρ, μεταλλικούς

σωλήνες, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία).

- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο του δικτύου άσκοπα.
- Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη των εργασιών συντήρησης ότι η συσκευή έχει αποχωριστεί από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

#### **Κίνδυνος κοψίματος λόγω επαφής του περιστρεφόμενου άξονα μαχαιριών!**

- Να τηρείτε πάντοτε επαρκή απόσταση από τον άξονα μαχαιριών
  - Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως τις κατάλληλες βοήθειες προσαγωγής.
  - Τηρήστε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επαρκή απόσταση προς τα κινητά δομικά μέρη.
  - Μην εισάγετε τα χέρια σας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στη διάταξη αναρρόφησης ρινοσμάτων ή στο κάλυμμα του άξονα μαχαιριών.
- Για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση της συσκευής, πρέπει να σβήνετε πάντοτε τη συσκευή:
  - μετά από διακοπή ρεύματος,
  - πριν το τράβηγμα ή την εισαγωγή του φισ του καλωδίου.
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς πρωτύερο μοντάρισμα της διάταξης προστασίας.
- Περιμένετε μέχρι που ο άξονας μαχαιριών να έχει ακινητοποιηθεί και προτού να απομακρύνετε μαγνημένα κομμάτια ή μικρά κομμάτια κατεργαζόμενου τεμαχίου, υπολείμματα ξύλου κ.α. από το χώρο εργασίας.

#### **Κίνδυνος κοψίματος και στον ακινητοποιημένο άξονα μαχαιριών!**

- Χρησιμοποιείτε κατά την αντικατάσταση των μαχαιριών πλάνης γάντια.
- Φυλάξτε τα μαχαίρια πλάνης κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μη μπορεί κανείς να τραυματιστεί.

#### **Κίνδυνος τραβήγματος!**

Το κατεργαζόμενο τεμάχιο εισέρχεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας και μεταφέρεται δια μέσου της μηχανικής πλάνης.

- Προσέξτε γι' αυτόν το λόγο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να μη μπορέσουν να τραβηχτούν προς τα μέσα μέλη του σώματος

ή αντικείμενα μαζί με το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Να **μη** φοράτε γραβάτες, **μη** φοράτε γάντια και **μη** φοράτε ενδύματα με ευρύχωρα μανίκια. Εάν έχετε μακρά μαλλιά, να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε ένα δίχτυ προστασίας των μαλλιών.

- Να μην κόβετε ποτέ κατεργαζόμενα τεμάχια, στα οποία υπάρχουν
  - σχοινιά
  - κλωστές
  - ταινίες
  - καλώδια ή
  - σύρματα, ή τα οποία περιλαμβάνουν τέτοια.

#### **Κίνδυνος από την οπισθοδρόμηση (κλότσημα) κατεργαζόμενων τεμαχίων (το κατεργαζόμενο τεμάχιο αρπάζεται από τον άξονα μαχαιριών και εξακοντίζεται προς τη μεριά του χειριστή)!**

- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερά μαχαίρια πλάνης. Μαχαίρια πλάνων που έχουν χάσει την κοπτική τους ικανότητα μπορούν να πιαστούν στην εξωτερική επιφάνεια του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Αποφύγετε το σφήνωμα κατεργαζόμενων τεμαχίων.
- Μην επεξεργάζεστε κατεργαζόμενα τεμάχια, με μήκος μικρότερο των 356 mm.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας ελέγξτε τα κατεργαζόμενα τεμάχια, αναζητώντας ενδεχόμενα ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες).
- Μην πλανίζετε ποτέ περισσότερα κατεργαζόμενα τεμάχια ταυτόχρονα. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, όταν ο άξονας μαχαιριών πιάσει ανεξέλεγκτα μεμονωμένα τεμάχια.
- Απομακρύνετε μικρά κομμάτια κατεργαζόμενου τεμαχίου, υπολείμματα ξύλου κ.α. από το χώρο εργασίας – ο άξονας μαχαιριών πρέπει να έχει ακινητοποιηθεί και το φισ του δικτύου να έχει εξαχθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά την έναρξη της λειτουργίας (π.χ. μετά τη διενέργεια εργασιών συντήρησης) δεν υπάρχουν πλέον εργαλεία μονταρίσματος ή ασύνδετα μέρη στο εσωτερικό της συσκευής.

**⚠ Κίνδυνος λόγω ανεπακούς προσωπικού προφυλαχτικού εξοπλισμού!**

- Να φοράτε ωτασπίδες.
- Να φοράτε προστατευτικά ματογυάλια.
- Να φοράτε προσωπίδα προστασίας κατά της σκόνης.
- Να φοράτε την κατάλληλη εργασιακή ενδυμασία.
- Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο συνιστάται η χρήση υποδημάτων που δεν ολισθαίνουν.

**⚠ Κίνδυνος λόγω ξυλοκονίας!**

- Ορισμένα είδη ξυλοκονίας (π.χ. από ξύλο βελανιδιάς, οξιάς και μελιάς) μπορεί να προκαλέσουν κατά την εισπνοή καρκίνο. Να εργάζεστε κατά προτίμηση με μία εγκατάσταση αναρρόφησης. Η εγκατάσταση αναρρόφησης πρέπει να πληρεί τις τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Προσέξτε ώστε κατά την εργασία να καταλήγει όσο το δυνατό λιγότερη ξυλοκονία γίνεται στο περιβάλλον:
  - Απομακρύνετε κατακάθια ξυλοκονίας από το χώρο εργασίας (μην τα σκουπίζετε!)
  - Στεγανοποιήστε τα σημεία διαρροής στην εγκατάσταση αναρρόφησης
  - Φροντίστε ώστε να υπάρχει ο κατάλληλος εξαερισμός

**⚠ Τροποποιώντας τεχνικά τη συσκευή ή κάνοντας χρήση εξαρτημάτων, τα οποία δεν έχουν ελεγχθεί από τον κατασκευαστή!**

- Μοντάρετε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προκείμενες οδηγίες.
- Να χρησιμοποιείτε μόνον εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Αυτή η προτροπή αναφέρεται κυρίως στις εγκαταστάσεις ασφαλείας (βλέπε στη Λίστα Ανταλλακτικών τον εκάστοτε σχετικό αριθμό παραγγελίας).
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στα εξαρτήματα.

**⚠ Κίνδυνος λόγω ελαττωμάτων της συσκευής!**

- Να περιποιήστε επαρκώς της συσκευή και τα εξαρτήματα. Να τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης.
- Πριν από κάθε χρήση να επανελέγχετε τη μηχανή, αναζητώντας ενδεχόμενες βλάβες: Πριν την περαιτέρω

χρήση της συσκευής πρέπει να γίνει έλεγχος των εγκαταστάσεων ασφαλείας και των διατάξεων προστασίας καθώς και της άψογης λειτουργικότητας μερών που έχουν υποστεί ελαφρά ζημιά. Επανελέγξτε εάν τα κινητά εξαρτήματα λειτουργούν κανονικά και δε μαγγώνουν. Όλα τα μέρη πρέπει να έχουν μονταριστεί σωστά και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για την άψογη λειτουργία της συσκευής.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί βλάβη. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Τα καλώδια δικτύου που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται από έναν ηλεκτροτεχνίτη.
- Οι διατάξεις προστασίας ή τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν βλάβη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από ένα αναγνωρισμένο συνεργείο. Οι διακόπτες που παρουσιάζουν βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται από συνεργείο μας. Μην κάνετε χρήση αυτής της συσκευής, εάν ο διακόπτης δε μπορεί να τεθεί εντός ή εκτός λειτουργίας.

### 3.3 Σύμβολα επάνω στη συσκευή



**Κίνδυνος**  
**Η μη τήρηση των**  
**ακόλουθων**  
**προειδοποιήσεων μπορεί**  
**να οδηγήσει σε**  
**σοβαρούς**  
**τραυματισμούς ή υλικές**  
**ζημιές.**



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



Να τηρείτε πάντοτε επαρκή απόσταση από τον άξονα μαχαιριών. Τηρήστε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επαρκή απόσταση προς τα κινητά δομικά μέρη.

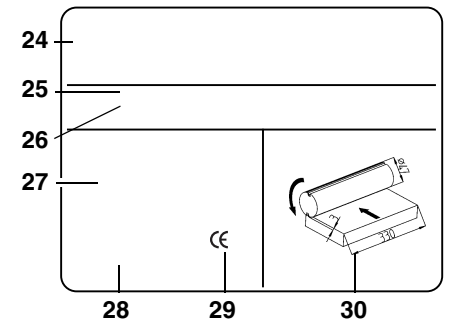


Να φοράτε προστατευτικά ματογυάλια και ωτασπίδες.



Μην κάνετε χρήση της συσκευής σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον

### Στοιχεία επάνω στην πλακέτα τύπου:



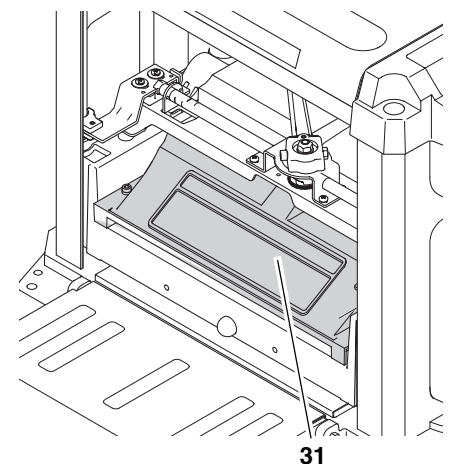
- 24 Κατασκευαστής
- 25 Αριθμός σειράς
- 26 Ονομασία συσκευής
- 27 Στοιχεία κινητήρας (βλέπε επίσης "Τεχνικά στοιχεία")
- 28 Έτος κατασκευής
- 29 Σήμα CE – Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις οδηγίες της ΕΕ σύμφωνα με τη σχετική δήλωση συμμόρφωσης
- 30 Διαστάσεις εγκεκριμένων μαχαιριών πλανίσματος

### 3.4 Εγκαταστάσεις ασφαλείας

#### Κάλυμμα του άξονα μαχαιριών

Το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών (31) αποτρέπει την επαφή από επάνω με τον περιστρεφόμενο άξονα μαχαιριών.

Για το διάστημα που το φιλς καλωδίου δεν έχει εξαχθεί και ο άξονας μαχαιριών δεν έχει ακινητοποιηθεί πρέπει το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών να είναι μονταρισμένο.



### 4. Ιδιαίτερες ιδιότητες του προϊόντος

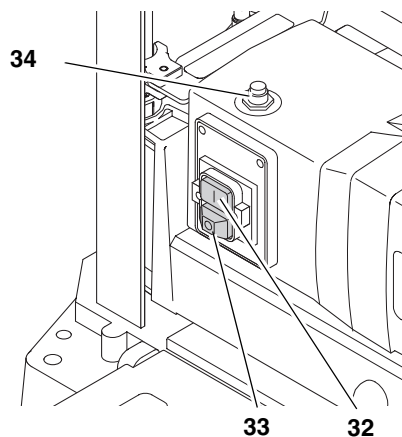
- Σύγχρονη τεχνολογία υψηλού επιπέδου, κατάλληλη για συνεχή χρήση και με ακριβή αποτελέσματα πλανίσματος.

- Σταθερή κατασκευή με λαβές στο κέλυφος για δυνατότητες μετακίνησης.
- Τραπεζί υποδοχής και απόρριψης για τον απλό και ασφαλή χειρισμό επιμήκων κατεργαζόμενων τεμαχίων.

## 5. Στοιχεία χειρισμού

### Διακόπτης έναρξης/παύσης της λειτουργίας

- Έναρξη της λειτουργίας = πατήστε τον πράσινο διακόπτη (32).
- Διακοπή της λειτουργίας = πατήστε τον κόκκινο διακόπτη (33).



### **i** Επισήμανση:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ενεργοποιείται η θερμική προστασία. Η συσκευή μπορεί να τεθεί εκ νέου σε λειτουργία μετά την πάροδο λίγων δευτερολέπτων. Για την εκ νέου έναρξη της λειτουργίας πρέπει να πατηθεί αρχικά το κουμπί Reset (34) και στη συνέχεια ο διακόπτης έναρξης (32).

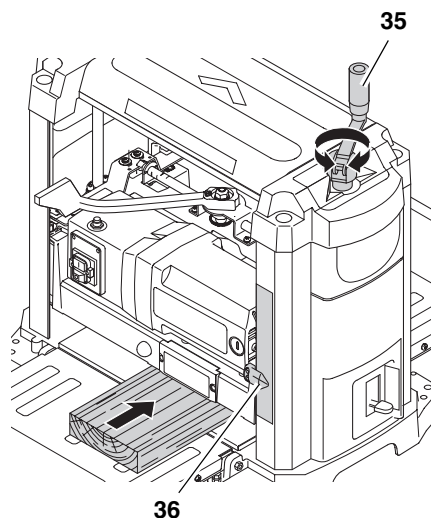
Σε περίπτωση πτώσης της τάσης πρόκειται να ενεργοποιηθεί ένας ηλεκτρονόμος (relais) υπότασης. Έτσι αποτρέπεται η ίδια εκκίνηση της συσκευής με την επαναφορά της τάσης. Για την εκ νέου έναρξη της λειτουργίας πρέπει να πατηθεί ο διακόπτης έναρξης.

### Μετάθεση ύψους

Με τη διάταξη μετάθεσης ύψους γίνεται ρύθμιση του πάχους πλανίσματος (πάχος του κατεργαζόμενου τεμαχίου = μετά την επεξεργασία.

- Σε ένα πέρασμα μπορεί να αφαιρεθούν το πολύ 3 mm.
- Υπάρχει η δυνατότητα κατεργασίας τεμαχίων το πολύ πάχους 152 mm.

- Η μετάθεση του ύψους γίνεται μέσω ενός στροφάλου (35). Με κάθε περιστροφή του στροφάλου μετακινείται η κεφαλή αξόνων μαχαιριών κατά 2 mm προς τα επάνω ή κάτω.



Το ρυθμισμένο πάχος πλανίσματος επιδεικνύεται με το δείκτη (36) στην κλίμακα.

### Μοχλός σύσφιξης για τη μεταρρύθμιση του ύψους

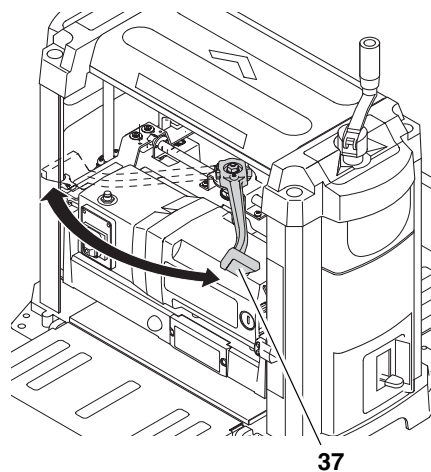
Ασφάλιση της διάταξης μετάθεσης ύψους:

- Θέστε το μοχλό σύσφιξης (37) τελείως προς τα δεξιά στη θέση "Lock".

Απασφάλιση της διάταξης μετάθεσης ύψους:

- Θέστε το μοχλό σύσφιξης (37) τελείως προς τα αριστερά στη θέση "Unlock".

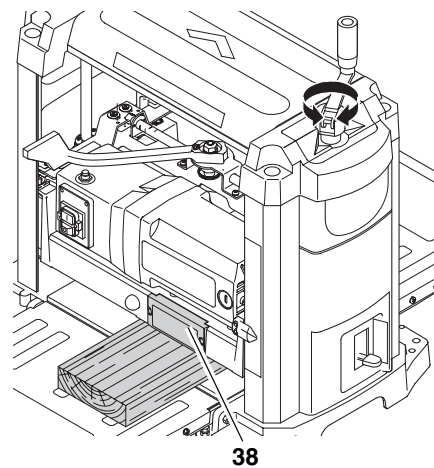
Το πάχος πλανίσματος μπορεί να ρυθμιστεί με τη βοήθεια της διάταξης μετάθεσης ύψους.



### Ένδειξη πάχους ρινομάτων

Μέσω της ένδειξης (38) μπορεί να διακριβωθεί το πάχος ρινομάτων, το οποίο προβλέπεται να πλανιστεί από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

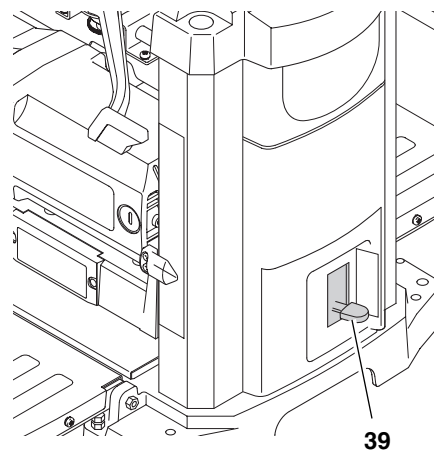
Το πάχος ρινομάτων μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 1 mm και 3 mm.



### Οριοθέτης τελικού πάχους

Με τη βοήθεια του οριοθέτη τελικού πάχους (39) μπορεί να γίνει η ρύθμιση των στάνταρ παχών πλανίσματος μεταξύ 6 mm και 44 mm.

Με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η επεξεργασία των κατεργαζόμενων τεμαχίων σε ένα τελικό πάχος, χωρίς συνεχή επανάληψη των μετρήσεων.



## 6. Έναρξη της λειτουργίας

### 6.1 Στήσιμο συσκευής

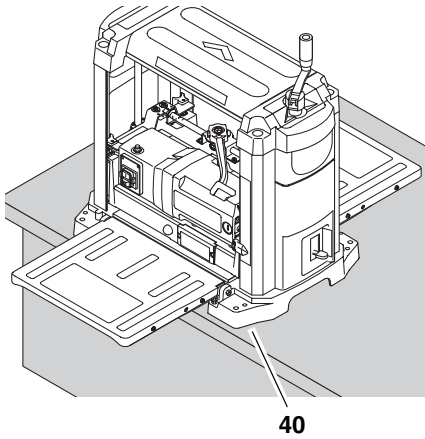
Για να αποφύγετε τη μετατόπιση του μηχανήματος λόγω κραδασμών ή την ανατροπή του, πρέπει το μηχάνημα να βιδωθεί σε πάγκο εργασίας, σε υπόβαθρο ή σε αντίστοιχη γερή βάση.

### **i** Επισήμανση:

Κατά τη στερέωση της συσκευής πρέπει να προσέξετε, ώστε να επαρκεί ο χώρος πίσω και μπροστά από τη συσκευή κατά την κατεργασία επιμήκων κατεργαζόμενων τεμαχίων.

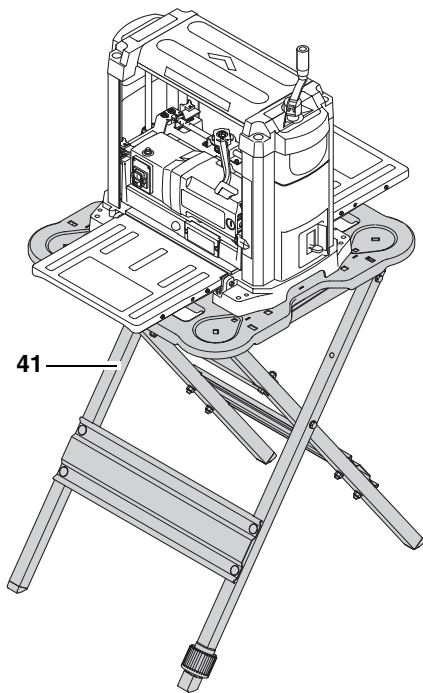
1. Στη βάση πρέπει ενδεχομένως να πραγματοποιηθούν τέσσερις οπές.

2. Εισάγετε τις βίδες (40) από επάνω και κοντράρετέ τις από κάτω.



Σε περίπτωση που η μηχανική πλάνη προβλέπεται για την κινητή χρήση:

1. Βιδώστε τη μηχανική πλάνη στον ορθοστάτη μηχανής (41) (βλέπε "Διαθέσιμα Εξαρτήματα").



Εναλλακτικό στήσιμο:

1. Βιδώστε την μηχανική πλάνη σε ένα κόντρα πλακέ πάχους 19 mm. Το κόντρα πλακέ θα έπρεπε να προεξέχει σε κάθε πλευρά περίπου κατά 100 mm. Προσέξτε ώστε οι βίδες στην κάτω πλευρά του κόντρα πλακέ να μην προεξέχουν.
2. Στερεώστε το κόντρα πλακέ με νταβίδια σε έναν πάγκο εργασίας, σε ένα υπόβαθρο ή σε αντίστοιχη γερή βάση.

## 6.2 Διάταξη του τραπέζι υποδοχής και απόρριψης

Για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος κατά το πλάνισμα πρέπει όλες οι επιφάνειες απόθεσης να βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο.



### Επίσημανση:

Πριν την έναρξη της εργασίας να ελέγχετε πάντοτε, εάν οι επιφάνειες απόθεσης του μεσαίου τραπέζιού, του τραπέζι υποδοχής και του τραπέζι απόρριψης βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο.

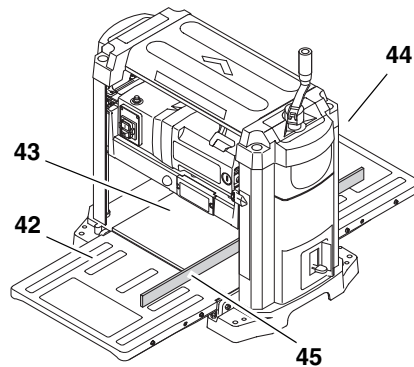


**Κίνδυνος κοψίματος λόγω επαφής του περιστρεφόμενου άξονα μαχαιριών!**

**Η ακούσια εκκίνηση της μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.**

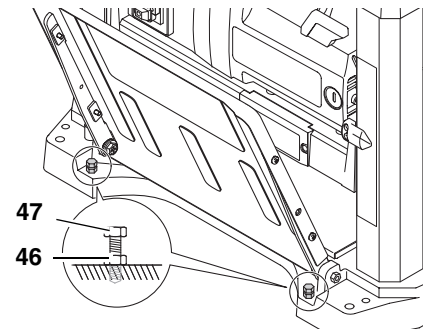
**Τραβήξτε το φως του δικτύου, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή!**

1. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής (42) - και απόρριψης (44).
2. Τοποθετήστε μία ίσια σανίδα (45), ένα γνώμονα οριοθέτη ή ένα αντίστοιχο αντικείμενο επάνω στο τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.



Σε περίπτωση που απαιτείται συμπληρωματική ρύθμιση:

3. Κλείστε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.
4. Λασκάρετε το κόντρα παξιμάδι (46) και στις δύο βίδες πρόσκρουσης (47).
5. Ρυθμίστε τις δύο βίδες πρόσκρουσης (47), μέχρι που το τραπέζι υποδοχής (ή το τραπέζι απόρριψης) να βρίσκεται σε ένα επίπεδο με το μεσαίο τραπέζι (43) της πλάνης πάχους.



6. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής ή το τραπέζι απόρριψης και επανελέγξτε εάν οι επιφάνειες απόθεσης βρίσκονται στο ίδιο επίπεδο.
7. Εάν το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης έχουν διαταχθεί σωστά, μπορείτε στη συνέχεια να ασφαλίσετε όλες τις βίδες πρόσκρουσης (47) με κόντρα παξιμάδια (46).

## 6.3 Εγκατάσταση αναρρόφησης ρινισμάτων



### Κίνδυνος!

**Ορισμένα είδη ξυλοκονίας (π.χ. από ξύλο βελανιδιάς, οξιός και μελιάς) μπορεί να προκαλέσουν κατά την εισπνοή καρκίνο. Για να περιορίσετε τα προβλήματα που δημιουργούνται από τη ξυλοκονία, καλό θα ήταν να εργάζεστε σε κλειτούς χώρους με μία κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης ρινισμάτων. Η εγκατάσταση αναρρόφησης πρέπει να καλύπτει τις ακόλουθες προϋποθέσεις:**

- Προσαρμοσμένο στη διάμετρο του στομίου αναρρόφησης:
  - 64 mm ή
  - 102 mm
- Όγκος αέρα  $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$
- Υποπίεση στο στόμιο αναρρόφησης  $\geq 530 \text{ Pa}$
- Ταχύτητα του αέρα στο στόμιο αναρρόφησης  $\geq 20 \text{ m/s}$ .

Παρακαλείσθε να τηρήσετε όσα αναγράφονται στις οδηγίες χρήσεως της εγκατάστασης αναρρόφησης ρινισμάτων!

Η λειτουργία χωρίς εγκατάσταση αναρρόφησης ρινισμάτων συνιστάται μόνο:

- στην ύπαιθρο,
- όταν η λειτουργία διαρκέσει μόνο μικρό χρονικό διάστημα (μέγιστο 30 λεπτά λειτουργίας),
- με προσωπίδα προστασίας κατά της σκόνης.



Εάν δε γίνεται χρήση διάταξης αναρρόφησης ρινισμάτων, συλλέγονται στο εσωτερικό του κελύφους ρινίσματα. Αυτό συμβαίνει κυρίως στα μαχαίρια πλάνης. Τα κατάλοιπα αυτά δημιουργούν αδρή πλανισμένη επιφάνεια. Γι' αυτόν το λόγο πρέπει να απομακρύνονται τακτικά τα ρινίσματα.



**Κίνδυνος**  
Λόγω της περιστροφικής κίνησης του άξονα μαχαιριών απωθούνται με φύσιμα ρινίσματα από τη σχισμή του καλύμματος του άξονα μαχαιριών.



**Προσοχή!**  
Η σχισμή του καλύμματος του άξονα μαχαιριών ή το ενδεχομένως μονταρισμένο στόμιο αναρρόφησης δεν επιτρέπεται να είναι φραγμένο.

**Μοντάρισμα του στομίου αναρρόφησης**

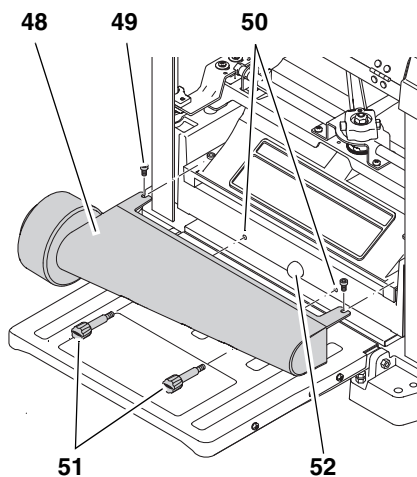


**Κίνδυνος κοψίματος λόγω επαφής του περιστρεφόμενου άξονα μαχαιριών!**

Η ακούσια εκκίνηση της μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**Τραβήξτε το φινς του δικτύου πριν το μοντάρισμα του στομίου αναρρόφησης!**

1. Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα αριστερά στη θέση "Unlock".
2. Ωθείστε την κεφαλή του άξονα μαχαιριών μέσω στροφάλου προς τα κάτω, μέχρι που να εξασφαλιστεί η καλή πρόσβαση (49) του καλύμματος του άξονα μαχαιριών.
3. Ξεβιδώστε τις βίδες (49) τόσο, μέχρι που να μπορεί να εισαχθεί το στόμιο αναρρόφησης.
4. Εισάγετε το στόμιο αναρρόφησης (48) στο κάλυμμα του άξονα μαχαιριών, έτσι ώστε οι επάνω εσοχές να πιάνουν κάτω από τις βίδες του καλύμματος του άξονα μαχαιριών και το στόμιο αναρρόφησης να στηριχθεί από τον λαστιχένιο αναστολέα (52).
5. Βιδώστε τους πείρους συγκράτησης (51) στις οπές μονταρίσματος (50) και σφίξτε τους με το χέρι. Το στόμιο αναρρόφησης θα έπρεπε να εφάπτεται με ασφάλεια στους πείρους συγκράτησης.



6. Σφίξτε εκ νέου τις βίδες (49).

#### 6.4 Σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος



**Κίνδυνος Ηλεκτρική τάση**

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ξηρό περιβάλλον.
- Κάνετε χρήση της μηχανής μόνον, όταν είναι συνδεδεμένο σε μία πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, η οποία να πληρεί τις ακόλουθες προϋποθέσεις (βλέπε επίσης "Τεχνικά στοιχεία"):
  - Οι πρίζες πρέπει να έχουν εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, να είναι γειωμένες και να έχουν ελεγχθεί.
  - Η τάση και η συχνότητα του δικτύου πρέπει να ανταποκρίνονται στα στοιχεία που αναφέρονται στην πλακέτα τύπου της συσκευής.
  - Ασφάλιση μέσω ενός διακόπτη FI με ρεύμα διαφορικό 30 mA.
  - Μέγιστη εμπέδηση συστήματος  $Z_{max}$  στο σημείο μετάδοσης (κατ' οίκον σύνδεση) 0,35 Ohm.



**Επισήμανση:**  
Απευθυνθείτε στη ΔΕΗ ή σε έναν ηλεκτροτεχνήτη εάν επιθυμείτε να μάθετε εάν το κύκλωμα του χώρου εργασίας σας είναι κατάλληλο.

- Το καλώδιο του δικτύου πρέπει να έχει διαστρωθεί έτσι, ώστε να μην ενοχλεί κατά την εργασία και να μη μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Προστατέψτε το καλώδιο του δικτύου από την υψηλή θερμοκρασία, διαβρωτικά υγρά και αιχμηρές ακμές.
- Χρησιμοποιήστε ως καλωδιακές προεκτάσεις μόνον ελαστικά καλώδια με επαρκές μέγεθος

εγκάρσιας τομής (βλέπε "Τεχνικά στοιχεία").

- Μην βγάξετε το φινς από την πρίζα, τραβώντας το από το καλώδιο του δικτύου.

## 7. Χειρισμός



**Κίνδυνος**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται κάθε φορά μόνον από ένα άτομο. Περαιτέρω άτομα επιτρέπεται να είναι παρόντα και σε απόσταση από τη συσκευή μόνο για την προσαγωγή ή απομάκρυνση των κατεργαζόμενων τεμαχίων.
- Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο προσωπικό προφυλαχτικό εξοπλισμό:
  - προσωπίδα προστασίας κατά της σκόνης,
  - ωτασπίδες,
  - προστατευτικά ματογυάλια.
- Ελέγξτε πριν την έναρξη της εργασίας, εάν έχει προκληθεί ζημιά:
  - στο καλώδιο του δικτύου ή στο αντίστοιχο φινς,
  - στο διακόπτη έναρξης/παύσης της λειτουργίας,
  - Κάλυμμα του άξονα μαχαιριών,
  - στο ξύλο προώθησης.
- Λάβετε την κατάλληλη εργασιακή θέση κατά το πλάνισμα:
  - μπροστά στην πλευρά χειρισμού,
  - πλευρικά στο τραπέζι υποδοχής,
  - στη λειτουργία δύο ατόμων πρέπει το δεύτερο άτομο να διατηρεί επαρκή απόσταση προς την πλάνη πάχους και να στέκεται πλευρικά δίπλα στο τραπέζι υποδοχής ή απόρριψης.
- Χρησιμοποιήστε ανάλογα με τις απαιτήσεις της εργασίας:
  - μία απόθεση κατεργαζόμενου τεμαχίου (π.χ. έναν κυλιόμενο ορθοστάτη), για να μη μπορεί να ανατραπεί η συσκευή από την επίδραση επιμήκων κατεργαζόμενων τεμαχίων,
  - ένα ξύλο προώθησης (βοήθεια προσαγωγής), σε βραχεία κατεργαζόμενα τεμάχια,
  - μία διάταξη αναρρόφησης ρινισμάτων,
  - ολισθητήριο κερί, το οποίο πρέπει να επαλειφθεί ελαφρά στο τραπέζι υποδοχής και απόρριψης, ώστε να μπορούν τα κατεργαζόμενα τεμάχια να ολισθαίνουν εύκολα.

- **Αποφύγετε τυπικά λάθη χειρισμού:**
  - Διατηρήστε τις προβλεπόμενες διαστάσεις του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
  - Αποφύγετε το σφήνωμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Υφίσταται κίνδυνος οπισθοδρόμησης (κλότσημα).

### Πριν το πλάνισμα ενός κατεργαζόμενου τεμαχίου:

Ελέγξτε τη συσκευή σε λειτουργία ρελαντί:

1. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια πλάνης μπορούν να περιστρέφονται απρόσκοπτα.
3. Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα αριστερά στη θέση "Unlock".
4. Ωθείστε μέσω στροφάλου την κεφαλή του άξονα μαχαιριών τουλάχιστον κατά 25 mm προς τα επάνω.
5. Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα δεξιά στη θέση "Lock".
6. Εισάγετε το φινι του δικτύου στην πρίζα και θέστε τη μηχανή σε λειτουργία (πατήστε τον πράσινο διακόπτη).
7. Δώστε προσοχή στις παρακάτω ενδείξεις, όταν θα έχετε επιτύχει τον πλήρη αριθμό στροφών:
  - κατάσταση θορύβων
  - κραδασμοί

### **⚠ Κίνδυνος!**

Σε περίπτωση εμφάνισης μη-γνώριμων θορύβων ή κραδασμών: **Σβήστε αμέσως τη συσκευή και τραβήξτε στη συνέχεια το φινι του δικτύου!**

8. Επανελέγξτε εάν έχουν χαλαρώσει κάποια εξαρτήματα της συσκευής και ενδεχομένως σφίγγετε τα.

## 7.1 Πλάνισμα κατεργαζόμενων τεμαχίων

Η μηχανική πλάνη μπορεί να αφαιρέσει με πλάνισμα σε ένα πέρασμα το μέγιστο 3 mm. Η αφαίρεση υλικού στο προαναφερόμενο πάχος επιτρέπεται, όμως, μόνο:

- με ιδιαίτερα αιχμηρά μαχαίρια πλάνης,
- σε μαλακά ξύλα,

- εάν δε γίνεται χρήση του μέγιστου εύρους του κατεργαζόμενου τεμαχίου

Σε άλλη περίπτωση υφίσταται κίνδυνος υπερφόρτωσης της συσκευής.

- Προτιμάτε την κατεργασία ενός σχετικού τεμαχίου σε περισσότερα εργασιακά βήματα, μέχρι που να έχει επιτευχθεί το επιθυμητό πάχος.

### **i** **Επισήμανση:**

Το ιδανικό πάχος ριμισμάτων των με πλάνη κατεργαζόμενων τεμαχίων εξαρτάται από περισσότερους παράγοντες, όπως το είδος του ξύλου, το εύρος του τεμαχίου ή την ξηρότητα του ξύλου.

Εάν πλανίζετε επί το πλῆστον τεμάχια με ιδιαίτερα μεγάλο εύρος (το μέγιστο 330 mm) τότε επιβαρύνεται επίσης έντονα και ο κινητήρας.

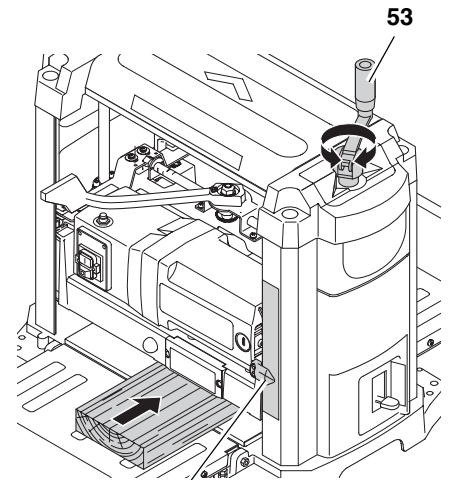
- Προτιμάτε στο ενδιάμεσο το πλάνισμα λεπτότερων τεμαχίων ή κάνετε ένα διάλειμμα, για να αποφορτίσετε τον κινητήρα.

### **Διαστάσεις του κατεργαζόμενου τεμαχίου**

- Να επεξεργάζεστε μόνον κατεργαζόμενα τεμάχια, με μήκος μεγαλύτερο των 356 mm. Σε βραχύτερα κατεργαζόμενα τεμάχια υφίσταται κίνδυνος οπισθοδρόμησης (κλότσηματος)!
- Να επεξεργάζεστε μόνον κατεργαζόμενα τεμάχια, με μήκος μεγαλύτερο των 5 mm. Η κεφαλή του άξονα μαχαιριών δεν επιτρέπεται να στρέφεται περισσότερο προς τα κάτω.
- Να κατεργάζεστε μόνον τεμάχια με εύρος μεγαλύτερο των 19 mm.
- Χρησιμοποιείτε σε κατεργαζόμενα τεμάχια μεγαλύτερα των 1500 mm μία επιπρόσθετη απόθεση κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Μην πλανίζετε ποτέ περισσότερα κατεργαζόμενα τεμάχια ταυτόχρονα. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, όταν ο άξονας μαχαιριών πιάνει ανεξέλεγκτα μεμονωμένα τεμάχια.

1. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.
2. Ρυθμίστε το πάχος πλάνισματος με βοήθεια του στροφάλου (53). Το πάχος πλάνισματος διακριβώνεται στην κλίμακα (54).

**⚠ Κίνδυνος οπισθοδρόμησης (κλότσηματος)!**  
**Μεταρρυθμίστε το πάχος πλάνισματος μόνον όταν ο κύλινδρος μαχαιριών έχει ακινητοποιηθεί**



54

3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα (πατήστε τον πράσινο διακόπτη).

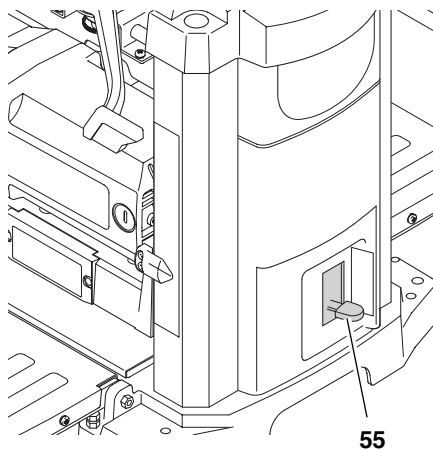
### **⚠ Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού!**

- **Κατά την οδήγηση του κατεργαζόμενου τεμαχίου δεν επιτρέπεται να εισάγετε ποτέ τα χέρια σας στην μηχανική πλάνη!**
  - **Οδηγήστε ένα κατεργαζόμενο τεμάχιο από την πλευρά της εξόδου, εάν έχει εισέλθει τόσο, ώστε να μη μπορεί πλέον να οδηγηθεί με ασφάλεια από την πλευρά της εισόδου.**
  - **Μην εμπιέζετε ή ωθείτε ποτέ το κατεργαζόμενο τεμάχιο με βία στη συσκευή. Η συσκευή τραβάει αυτόνομα το κατεργαζόμενο τεμάχιο με βοήθεια του κυλίνδρου εισέλασης.**
4. Εισάγετε το κατεργαζόμενο τεμάχιο προσεχτικά πάνω από το τραπέζι υποδοχής. Το εργαλείο πρόκειται να εισαχθεί αυτόματα.
  5. Οδηγήστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο ευθύγραμμα δια μέσου της μηχανικής πλάνης.
  6. Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής εάν δε συνεχιστεί άμεσα η εργασία.

### **Πλάνισμα με οριοθέτη τελικού πάχους**

1. Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα αριστερά στη θέση "Unlock".
2. Ωθείστε μέσω στροφάλου την κεφαλή του άξονα μαχαιριών προς τα επάνω και ρυθμίστε πάχος πλάνισματος, το οποίο να υπερβαίνει τα 44 mm.

3. Ρυθμίστε τον οριοθέτη τελικού πάχους (55) στο επιθυμητό τελικό πάχος.



55

4. Καταβυθίστε τελείως προς τα κάτω την κεφαλή άξονα μαχαιριών, μέχρι που να φτάσει στον οριοθέτη τελικού πάχους. Ενδέχεται να απαιτείται προηγούμενα το επαναλαμβανόμενο πλάνισμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου, προτού να πλανιστεί στο τελευταίο πέρασμα στο τελικό του πάχος.
5. Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα δεξιά στη θέση "Lock".
6. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα (πατήστε τον πράσινο διακόπτη) και πλανίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

## 8. Συντήρηση και περιποίηση

Προπάντων σε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού:

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαιριών.
3. Τραβήξτε το φινι του δικτύου.

**⚠** Κίνδυνος κοψίματος λόγω επαφής του περιστρεφόμενου άξονα μαχαιριών!

Η ακούσια εκκίνηση της μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**⚠** Κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος!

Για σύντομο διάστημα μετά την ολοκλήρωση της εργασίας ενδέχεται τα μαχαίρια πλάνης να είναι καυτά. Αφήστε τη συσκευή να ψύχεται πριν την διενέργεια εργασιών συντήρησης.

Οι έλεγχοι και οι εργασίες που αναφέρονται παρακάτω χρησιμεύουν για την ασφάλεια! Σε περίπτωση εμφάνισης ελαττωμάτων στα αναφερόμενα δομικά στοιχεία δεν επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος, μέχρι να παραμεριστούν τα ελαττώματα αυτά με τον κατάλληλο τρόπο!

- Πιο εκτεταμένες εργασίες συντήρησης και επισκευής, απ' αυτές που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο, επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Επανελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης ως προς την ύπαρξη φθορών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί βλάβη. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Τα καλώδια δικτύου που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται από έναν ηλεκτροτεχνίτη.
- Να αντικαθιστάτε εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, ιδίως εγκαταστάσεις ασφαλείας, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, μια και εξαρτήματα, τα οποία δεν έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτες ζημιές.

**Μετά την ολοκλήρωση όλων των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού:**

- Θέστε όλες τις εγκαταστάσεις ασφαλείας και πάλι σε λειτουργία και επανελέγξτε τις.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρευρίσκονται εργαλεία ή όμοια αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής.

### 8.1 Καθαρισμός και λάδωμα της συσκευής

**⚠** Κίνδυνος Ορισμένα είδη ξυλοκομίας (π.χ. από ξύλο βελανιδιάς, οξιός και μελιάς) μπορεί να προκαλέσουν κατά την εισπνοή καρκίνο. Χρησιμοποιείτε επίσης κατά τον καθαρισμό της συσκευής την προσωπίδα προστασίας κατά της σκόνης και προστατευτικά ματογυάλια, για να προστατευτείτε κατά της ξυλοκομίας ή πελεκουδιών.

**⚠** Προσοχή!

- Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό διαλύτες ή μέσα καθαρισμού με περιεκτικότητα διαλυτών. Τα μέρη της συσκευής από πλαστικό ενδέχεται να

προσβληθούν και να υποστούν βλάβη από τη χρήση διαλυτών.

- Τα πλαστικά μέρη της συσκευής να μην έρχονται ποτέ σε επαφή με βενζίνη, προϊόντα σε βάση πετρελαίου ή αντίστοιχες ουσίες. Οι ουσίες αυτές περιέχουν χημικές ουσίες, οι οποίες προκαλούν φθορές σε πλαστικές ύλες, τις εξασθενούν ή τις καταστρέφουν.
- Απομακρύνετε ρύπη και ξυλοκομία με τη βοήθεια ενός καθαρού πανιού.

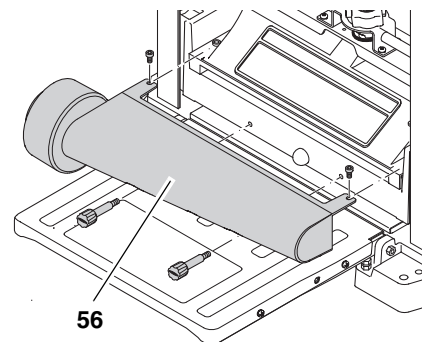
**Μετά από κάθε χρήση**

- Απομακρύνετε τα ρινίσματα από το πλάνισμα από όλα τα σημεία, συμπεριλαμβανομένου του προσαρμογέα αναρρόφησης ή της σχισμής του καλύμματος του άξονα μαχαιριών (π.χ. με την ηλεκτρική σκούπα).
- Καθαρίστε τον κύλινδρο εισέλασης και εξέλασης. Σε περίπτωση δημιουργίας κατακαθιών υπάρχει η δυνατότητα απομάκρυνσης αυτών με τη βοήθεια μη-εύφλεκτων μέσων καθαρισμού για λαστιχένιους κυλίνδρους.

**Τακτικός καθαρισμός**

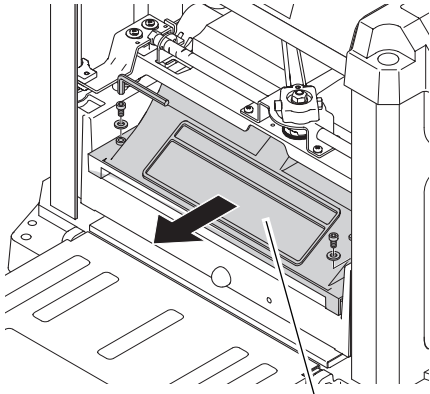
Η ρύπανση της συσκευής από ξυλοκομία ή ακαθαρσίες μπορεί να αποτελεί την αιτία κακών πλανισμένων κατεργαζόμενων τεμαχίων. Για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος κατά το πλάνισμα πρέπει η συσκευή να καθαρίζεται συστηματικά και οι επιφάνειες απόθεσης των πάγκων να επαλείφονται με κερί.

1. Τραβήξτε το φινι του δικτύου.
2. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.
3. Ξεβιδώστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (56) και καθαρίστε τον με ένα πανί.



56

4. Ξεβιδώστε το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών (57) και καθαρίστε τον με ένα πανί.



57

5. Απομακρύνετε τα ρινίστατα ξύλου (π.χ. με μία ηλεκτρική σκούπα):
  - από τη διάταξη μετάθεσης ύψους,
  - τον άξονα μαχαιριών,
  - τις σχισμές εξαερισμού του κινητήρα.
6. Καθαρίστε τις ράβδους οδήγησης και τους άξονες της διάταξης μετάθεσης ύψους με έρπον λάδι και στη συνέχεια με μία λεπτή ταινία μηχανικού λαδιού μεσαίου ιξώδους.
7. Μοντάρτε και πάλι το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών (57) και βιδώστε το.
8. Μοντάρτε και πάλι τον προσαρμογέα αναρρόφησης (56) και βιδώστε τον σφιχτά.
9. Επαλείψτε τις επιφάνειες ολίσθησης με λεπτό στρώμα κεριού για την καλύτερη ολίσθηση του κατεργαζόμενου τεμαχίου:
  - Τραπέζι υποδοχής
  - Μεσαίο τραπέζι
  - Τραπέζι απόρριψης

### **i** **Επισήμανση:**

Επαλείψτε μόνον ελαφρά το κεριό. Υπερβολικά μεγάλη ποσότητα κεριού μπορεί να απορροφηθεί από το ξύλο και να οδηγήσει σε αλλοιώσεις του χρώματος.

### **Επισημάνσεις για την επάλειψη με λάδι**

- Ελέγχετε τακτικά εάν οι ράβδοι οδήγησης και οι άξονες της διάταξης μετάθεσης του ύψους είναι καθαροί και ελαφρά επαλειμμένοι με λάδι. Χρησιμοποιήστε μηχανικό λάδι μεσαίου ιξώδους.
- Επίσης και τα μαχαίρια πλάνης θα έπρεπε να επαλείφονται ελαφρά με λάδι, για να μην υποστούν διάβρωση.
- Όλα τα έδρανα αυτής της συσκευής έχουν γρασσαριστεί με

γράφου υψηλής ποιότητας. Κατ' αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται επάρκεια λίπανσης καθ' όλη τη διάρκεια ωφέλιμης ζωής της συσκευής, υπό την προϋπόθεση να γίνεται χρήση υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Δεν απαιτείται περαιτέρω γρασσάρισμα.

### **Καθαρισμός του κινητήρα**

Δεν απαιτείται συντήρηση του κινητήρα, εφόσον διατηρείται καθαρός.

- Προσέξτε ώστε να μην κατακαθίσει επάνω ή μέσα στον κινητήρα νερό, λάδι ή ξυλοκοκία.
- Τα έδρανα του κινητήρα δεν απαιτούν γρασσάρισμα.

## **8.2 Αντικατάσταση του μαχαιριού πλάνης**

### **i** **Επισήμανση:**

Τα μαχαίρια πλάνης που έχουν χάσει την κοπτική τους ικανότητα γίνονται αντιληπτά:

- από τη μειωμένη τους ικανότητα πλάνισης,
- από τον αυξημένο κίνδυνο κλοστήματος,
- από την υπερφόρτωση του κινητήρα.

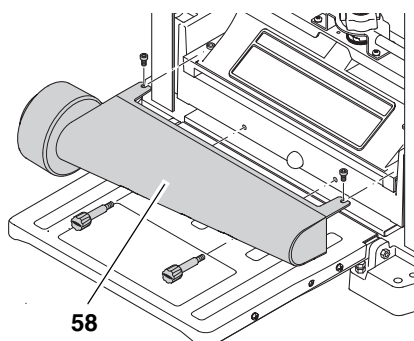
### **⚠** **Κίνδυνος**

**Κίνδυνος κοψίματος στα μαχαίρια πλάνης!**

- Χρησιμοποιήστε γάντια κατά την αντικατάσταση του μαχαιριού πλάνης.
- Μην περιστρέφετε ποτέ τον άξονα μαχαιριών με το χέρι. Ο άξονας μαχαιριών επιτρέπεται να περιστρέφεται κατά την αντικατάσταση των μαχαιριών πλάνης μόνο μέσω του ιμάντα μετάδοσης κίνησης (62).

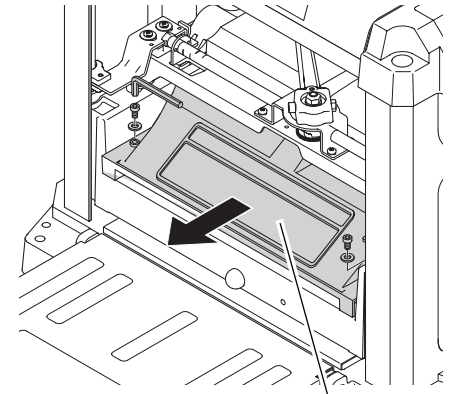
### **Προετοιμασία της συσκευής**

1. Τραβήξτε το φινι του δικτύου.
2. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.
3. Ξεβιδώστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (58).



58

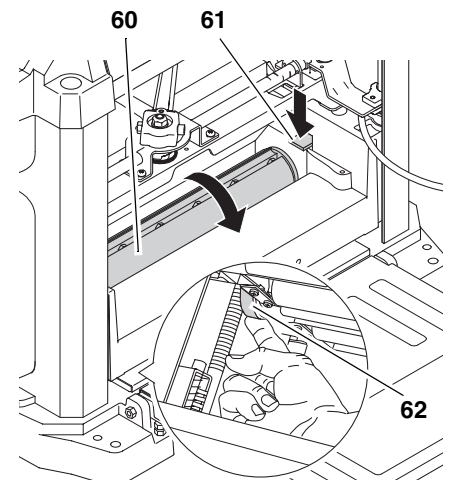
4. Ξεβιδώστε το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών (59).



59

### **Στρέψτε τον άξονα μαχαιριών στη σωστή θέση**

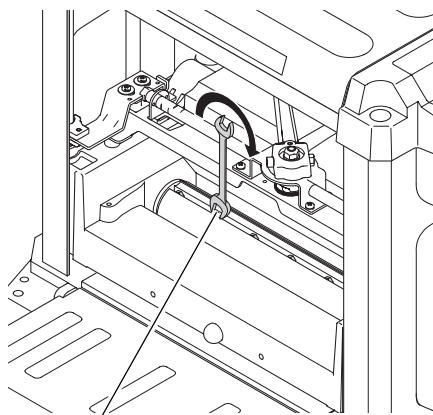
- Στρέψτε τον άξονα μαχαιριών (60) μέσω του ιμάντα μετάδοσης κίνησης (62), μέχρι που να πιάσει ο άξονας. Για να μπορέσετε να καταλήξετε στον ιμάντα μετάδοσης κίνησης, πρέπει να μεταθέσετε την κεφαλή του άξονα μαχαιριών τόσο πολύ προς τα επάνω, μέχρι που ο ιμάντας να είναι προσβάσιμος.
- Για να μπορέσετε να καταλήξετε στο δεύτερο μαχαίρι πλάνης, πρέπει να στρέψετε τον άξονα μαχαιριών περαιτέρω κατά 180°.
  - Πατήστε το μοχλό ασφάλισης (61) και στρέψτε τον άξονα μαχαιριών μέσω του ιμάντα μετάδοσης κίνησης (62).
  - Αφήστε ελεύθερο το μοχλό μετάδοσης (61) και συνεχίστε να στρέφετε τον άξονα μαχαιριών, μέχρι που να πιάσει στην καινούρια θέση.



### **Αποσυρμολόγηση του μαχαιριού πλάνης**

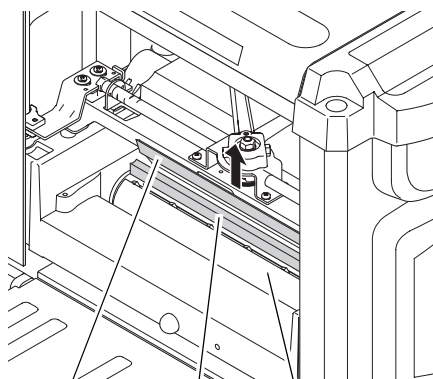
1. Βιδώστε τελείως προς τα μέσα όλες τις βίδες με εξαέδρη κεφαλή (63) στον πήχη προσπίεσης του μαχαιριού πλάνης (φοράτε γάντια!), για να

Ξεσφίξτε τον πήχη προσπίεσης του μαχαιριού πλάνης.



63

2. Με το μαγνήτη του ειδικού εργαλείου πρέπει να αφαιρέσετε κατ' αρχήν το μαχαίρι πλάνης (64) και στη συνέχεια τον πήχη προσπίεσης του μαχαιριού πλάνης (65) από τον άξονα μαχαιριών (66).



64 65 66

3. Στη σχισμή οδήγησης του άξονα μαχαιριών συνεχίζουν να παρευρίσκονται δύο ελατήρια. Εξάγεται τα ελατήρια.
4. Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες του άξονα μαχαιριών και του πήχη προσπίεσης των μαχαιριών πλάνης με διαλυτή ρητίνη.

### ⚠ Κίνδυνος!

Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού (π.χ. για να απομακρύνετε υπολείμματα ρητίνης), τα οποία θα μπορούσαν να προσβάλλουν δομικά στοιχεία από ελαφρύ μέταλλο. Σε άλλη περίπτωση μπορεί να επηρεαστεί η σταθερότητα των δομικών στοιχείων από ελαφρύ μέταλλο.

### Εγκατάσταση του μαχαιριού πλάνης

### ⚠ Κίνδυνος

- Χρησιμοποιήστε **μόνον** κατάλληλα μαχαίρια πλάνης, τα οποία να ανταποκρίνονται στην EN 847-1 (βλέπε επίσης "Διαθέσιμα εξαρτήματα") – ακατάλληλα, λάθος

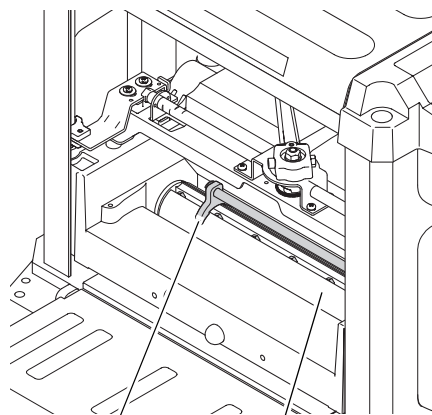
μονταρισμένα και φθαρμένα μαχαίρια πλάνης ή μαχαίρια πλάνης που παρουσιάζουν ζημιά μπορεί να αποσπαστούν ή να αυξήσουν τον κίνδυνο κλοσήματος.

- Προσέξτε, ώστε να αντικαθίστανται πάντοτε και τα δύο μαχαίρια πλάνης ομοίως να μεταστρέφονται.
  - Προσέξτε κατά την εγκατάσταση, ώστε ο πήχης προσπίεσης του μαχαιριού πλάνης και το μαχαίρι πλάνης να εγκαθίστανται **έκκεντρα** και να μην προεξάχουν στα πλάγια.
  - **Να μοντάρτε μαχαίρια πλάνης μόνο με γνήσια εξαρτήματα.**
1. Εισάγετε εκ νέου τα ελατήρια στις οπές της πλάνης.
  2. Τοποθετήστε τον πήχη προσπίεσης του μαχαιριού πλάνης στην πλάκα οδήγησης του άξονα μαχαιριών. Ξεβιδώστε τις βίδες με εξαέδρη κεφαλή τόσο, μέχρι που το μαχαίρι πλάνης να μπορεί να εισαχθεί μόλις.
  3. Επαλείψτε ελαφρά το μαχαίρι πλάνης με λάδι.
  4. Εισάγετε το αιχμηρό μαχαίρι πλάνης και τοποθετήστε το ομόκεντρα προς τον πήχη προσπίεσης, έτσι ώστε να μην προεξάχουν στον άξονα μαχαιριών.

### ⓘ Επισήμανση:

Το μαχαίρι πλάνης έχει τροχιστεί στην εμπρόσθια και οπίσθια πλευρά του. Εάν η οπίσθια πλευρά είναι επαρκώς αιχμηρή, αρκεί η μεταστροφή του μαχαιριού πλάνης.

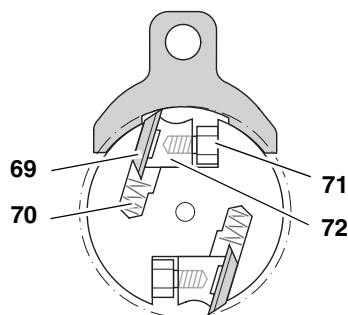
5. Πιέστε σύμφωνα με την απεικόνιση το μετρητή ρύθμισης (67) για το μαχαίρι πλάνης στον άξονα μαχαιριών (68).



67 68

Το μαχαίρι πλάνης (69) πιέζεται από τα ελατήρια (70) προς τα επάνω. Με βοήθεια του μετρητή

ρύθμισης πιέζεται το μαχαίρι πλάνης ενάντια πίεση που ασκούν τα ελατήρια στη σωστή θέση.



6. Βιδώστε γερά τον πήχη προσπίεσης του μαχαιριού πλάνης (72):
  - Για την αποφυγή πρόκλησης εντάσεων στον πήχη προσπίεσης του μαχαιριού πλάνης (72) ξεκινήστε με τις μεσαίες βίδες, και σφίξτε βαθμιαία τις βίδες, οι οποίες βρίσκονται πιο κοντά στο πλαίσιο.
  - Σταματήστε να πιέζετε το μετρητή ρύθμισης, όταν θα έχουν σφικτεί όλες οι βίδες (71).

### ⚠ Κίνδυνος

- **Μην επιμηκύνετε το εργαλείο για το βίδωμα.**
  - **Μη σφίγγετε τις βίδες, χτυπώντας το εργαλείο.**
7. Μοντάρτε και πάλι το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών και το στόμιο αναρρόφησης.
  8. Βεβαιωθείτε ότι δεν παρευρίσκονται πλέον εργαλεία μονταρίσματος ή ασύνδετα μέρη στη συσκευή.

Ελέγξτε τη συσκευή σε λειτουργία ρελαντί:

1. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.
2. Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια πλάνης μπορούν να περιστρέφονται απρόσκοπτα.
3. Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα αριστερά στη θέση "Unlock".
4. Ωθείστε μέσω στροφάλου την κεφαλή του άξονα μαχαιριών τουλάχιστον κατά 25 mm προς τα επάνω.
5. Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα δεξιά στη θέση "Lock".
6. Εισάγετε το φισ του δικτύου στην πρίζα και θέστε τη μηχανή σε λειτουργία (πατήστε τον πράσινο διακόπτη).

- Δώστε προσοχή στις παρακάτω ενδείξεις, όταν θα έχετε επιτύχει τον πλήρη αριθμό στροφών:
  - κατάσταση θορύβων
  - κραδασμοί



#### Κίνδυνος!

Σε περίπτωση εμφάνισης μη-γνώριμων θορύβων ή κραδασμών: **Σβήστε αμέσως τη συσκευή και τραβήξτε στη συνέχεια το φις του δικτύου!**

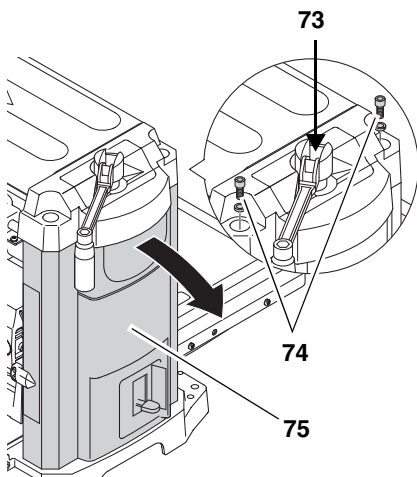
- Επανελέγξτε εάν έχουν χαλαρώσει κάποια εξαρτήματα της συσκευής και ενδεχομένως σφίγγετε τα.

### 8.3 Ρύθμιση του οριοθέτη τελικού πάχους

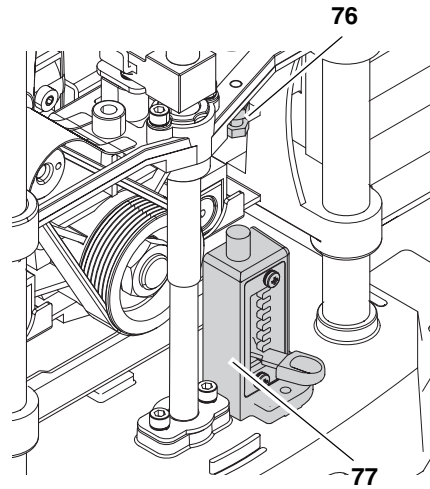
- Πλανίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με τον οριοθέτη τελικού πάχους, μέχρι το τελικό του μέγεθος.
- Ξαναμετρήστε το τελικό μέγεθος του ολοκληρωμένου τεμαχίου (= πάχος κατεργαζόμενου τεμαχίου).

Σε περίπτωση που απαιτείται συμπληρωματική ρύθμιση του οριοθέτη τελικού πάχους:

- Τραβήξτε το φις του δικτύου.
- Θέστε το μοχλό σύσφιξης τελείως προς τα αριστερά στη θέση "Unlock".
- Ξεσφίγγετε τη σταυρόβιδα (73) στο στρόφαλο για τη μετάθεση του ύψους. Μην ξεβιδώνετε τελείως τη βίδα.
- Αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα (75):
  - Ξεβιδώστε τελείως και τις δύο βίδες εξαγωνικής υποδοχής (74) (6 mm).
  - Τραβήξτε το επάνω μέρος της συσκευής από τη μεταφορική λαβή προς τα επάνω και απομακρύνετε προσεχτικά το πλευρικό κάλυμμα (75).



- Ωθείστε την κεφαλή του άξονα μαχαιριών προς τα κάτω, μέχρι που ο οριοθέτης τελικού πάχους (77) να προσκρούσει στη βίδα τέλους (76). Ο οριοθέτης τελικού πάχους πρέπει να έχει τεθεί στο παραπάνω αναφερόμενο τελικό μέγεθος.



- Λασκάρετε το κόντρα παξιμάδι της βίδας τέλους (76) με βοήθεια του διαθέσιμου γερμανικού κλειδιού (10 mm) και μεταθέστε τη βίδα τέλους ως προς τη διαφορά μεταξύ του ρυθμισμένου τελικού μεγέθους και του παραπάνω μετρημένου πάχους του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
- Κοντράρετε και πάλι τη βίδα τέλους (76) με το κόντρα παξιμάδι.
- Εγκαταστήστε και πάλι το τελικό κάλυμμα (75) και βιδώστε το γερά με τη βοήθεια των δύο βιδών εξαγωνικής υποδοχής (74).
- Σφίγγετε με το χέρι τη σταυρόβιδα (73) στο στρόφαλο για τη μετάθεση του ύψους.

### 8.4 Έλεγχος και αντικατάσταση των καρβουνακιών

Το εμπρόσθιο και οπίσθιο καρβουνάκι θα έπρεπε να επανελέγχεται κάθε 10 ως 15 ώρες λειτουργίας.

Τα καρβουνάκια που έχουν υποστεί φθορά διαπιστώνονται ως εξής:

- διακεκομμένοι θόρυβοι του κινητήρα
- λειτουργικές διαταραχές κατά την ραδιοφωνική και τηλεοπτική λήψη, κατά τη διάρκεια λειτουργίας του κινητήρα
- σβήσιμο του κινητήρα.

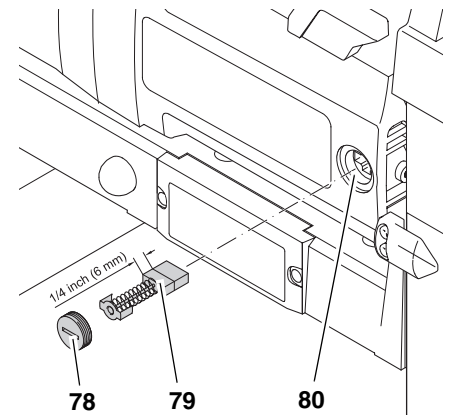
Για τον έλεγχο ή την αντικατάσταση των καρβουνακιών:

- Τραβήξτε το φις του δικτύου.
- Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης.
- Εξαγωγή του εμπρόσθιου βουρτσακιού: Βιδώστε το πώμα φραγής (78) του καρβουνακιού στο κέλυφος του κινητήρα με ένα κατάλληλο κατσαβίδι.



#### Επισήμανση:

Εξαγωγή του οπίσθιου καρβουνακιού: Το οπίσθιο καρβουνάκι βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά. Για την εξαγωγή του οπίσθιου καρβουνακιού πρέπει να ξεβιδωθούν πρωτίτερα ο προσαρμογέας αναρρόφησης και το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών.



- Τραβήξτε το καρβουνάκι (79) και επανελέγξτε το. Το καρβουνάκι πρέπει να έχει μήκος τουλάχιστον 6 mm.
- Εισάγετε τα χρησιμοποιούμενα ή τα καινούρια καρβουνάκια (79) στην οπή (80). Οι δύο πλευρικές γλωττίδες της μικρής μεταλλικής πλάκας πρέπει να πιάνουν στις πλευρικές αυλακώσεις στην οπή.
- Βιδώστε και πάλι το πώμα φραγής (78).



#### Επισήμανση:

Μετά την αντικατάσταση των οπίσθιων καρβουνακιών πρέπει το κάλυμμα του άξονα μαχαιριών και ο προσαρμογέας αναρρόφησης να μονταριστούν και να βιδωθούν εκ νέου.

- Επανελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.

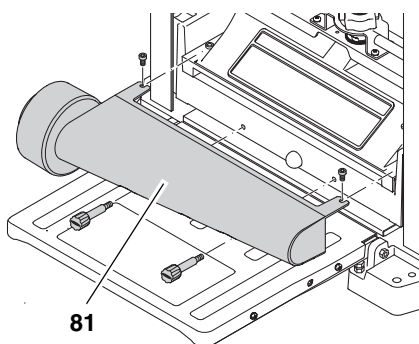
### 8.5 Αποθήκευση του μηχανήματος

1. Τραβήξτε το φινιρίσμα του δικτύου και στοιβάξτε το καλώδιο του δικτύου στην κάτω πλευρά του τραπέζιου απόρριψης.
2. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης προς τα επάνω.
3. Φυλάξτε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο,
  - ώστε να μη μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από αναρμόδια άτομα και
  - να μη μπορεί να τραυματιστεί κανείς στη στεκούμενη συσκευή.

**⚠ Προσοχή!**  
Μην αποθηκεύετε τη συσκευή στην ύπαιθρο ή σε υγρό περιβάλλον.

### 8.6 Μεταφορά του μηχανήματος

1. Τραβήξτε το φινιρίσμα του δικτύου
2. Ξεβιδώστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (56)



3. Ανοίξτε το τραπέζι υποδοχής και απόρριψης προς τα επάνω.
4. Στοιβάξτε το καλώδιο του δικτύου στην κάτω πλευρά του τραπέζιου απόρριψης.
5. Μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από τις πλευρικές μεταφορικές λαβές.

**⚠ Προσοχή!**  
Μη μεταφέρετε τη συσκευή στην ύπαιθρο ή σε υγρό περιβάλλον χωρίς σχετικό προστατευτικό κάλυμμα.

## 9. Προβλήματα και λειτουργικές διαταραχές

**⚠ Κίνδυνος**  
Πριν από κάθε άρση λειτουργικών διαταραχών:

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαιριών.
3. Τραβήξτε το φινιρίσμα του δικτύου.

**⚠ Κίνδυνος κοψίματος λόγω επαφής του περιστρεφόμενου άξονα μαχαιριών!**  
Η ακούσια εκκίνηση της μηχανής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

**⚠ Κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος!**

Για σύντομο διάστημα μετά την ολοκλήρωση της εργασίας ενδέχεται τα μαχαίρια πλάνης να είναι καυτά. Αφήστε τη συσκευή να ψύχεται πριν την άρση των λειτουργικών διαταραχών.

**⚠ Κίνδυνος**  
Αφού θα έχετε άρει όλες τις λειτουργικές διαταραχές, θέστε όλες τις εγκαταστάσεις και πάλι σε λειτουργία και επανελέγξτε τις.

**Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία:**

Δεν υφίσταται τάση δικτύου.

- Ελέγξτε το φινιρίσμα, την πρίζα και την ασφάλεια.

Ο ηλεκτρονόμος (relais) υπότασης ενεργοποιήθηκε λόγω βραχυπρόθεσμης πτώσης της τάσης.

- Εκ νέου έναρξη της λειτουργίας.

Ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί, π.χ. λόγω φθαρμένων μαχαιριών πλάνης, υπερβολικής επιβάρυνσης ή συμφόρισης ρινισμάτων στο κάλυμμα του άξονα μαχαιριών.

- Αίρετε το αίτιο της υπερθέρμανσης, αφήστε τον κινητήρα να ψυχθεί για περίπου δέκα λεπτά και μετά το πάτημα του πλήκτρου reset θέστε τον εκ νέου σε λειτουργία.

Φθορά των καρβουνακίων

- Ανανεώστε τα καρβουνάκια.

**Η απόδοση μειώνεται:**

Φθαρμένα μαχαίρια πλάνης.

- Χρησιμοποιήστε κοφτερά μαχαίρια πλάνης.

**Η κατεργασμένη επιφάνεια είναι υπερβολικά αδρή:**

Φθαρμένα μαχαίρια πλάνης.

- Χρησιμοποιήστε κοφτερά μαχαίρια πλάνης.

Στα μαχαίρια πλάνης έχει προκληθεί συμφόρηση λόγω ρινισμάτων.

- Απομακρύνετε τα ρινίσματα.

Το κατεργαζόμενο τεμάχιο περιέχει ακόμη περίσσια υγρασία.

- Στεγνώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο.

**Η κατεργασμένη επιφάνεια παρουσιάζει ρωγμές:**

Φθαρμένα μαχαίρια πλάνης.

- Χρησιμοποιήστε κοφτερά μαχαίρια πλάνης.

Στα μαχαίρια πλάνης έχει προκληθεί συμφόρηση λόγω ρινισμάτων.

- Απομακρύνετε τα ρινίσματα.

Η κατεργασία του τεμαχίου έγινε ενάντια στη διάταξη των ινών του.

- Κατεργαστείτε το τεμάχιο από την αντίθετη κατεύθυνση.

Πλάνισμα περίσσιου υλικού σε ένα πέρασμα.

- Κατεργαστείτε το τεμάχιο σε περισσότερα εργασιακά βήματα.

**Η κατεργασμένη επιφάνεια δεν είναι επίπεδη:**

Το μαχαίρι πλάνης εγκαταστήθηκε ανομοιόμορφα.

- Προσαρμόστε το μαχαίρι πλάνης με το μετρητή ρύθμισης.

**Ανεπαρκής προώθηση κατεργαζόμενου τεμαχίου**

Οι επιφάνειες απόθεσης του μεσαίου τραπέζιου, του τραπέζιου υποδοχής ή του τραπέζιου απόρριψης έχουν κολλήσει.

- Καθαρίστε τις επιφάνειες απόθεσης και επαλείψτε το με λεπτή στρώση ρητίνης ολίσθησης.

**Μάγγωμα του κατεργαζόμενου τεμαχίου**

Πλάνισμα περίσσιου υλικού σε ένα πέρασμα.

- Κατεργαστείτε το τεμάχιο σε περισσότερα εργασιακά βήματα.

## 10. Διαθέσιμα εξαρτήματα

Για ειδικές εργασίες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο τα ακόλουθα εξαρτήματα. Οι απεικονίσεις βρίσκονται στην οπίσθια σελίδα αναδίπλωσης:

**A** Ο ορθοστάτης μηχανής είναι απαραίτητος για την ασφαλή στάση της συσκευής και για το καλύτερο δυνατό ύψος εργασίας.

Ιδεώδης για την κινητή χρήση, μια και εξοικονομεί χώρο με την ικανότητά του να αναδιπλώνεται.

**B** Ο προσαρμογέας (adapter) απαιτείται για τη σύνδεση σε μία διάταξη αναρρόφησης ρινισμάτων.

- C** Κυλιόμενος ορθοστάτης (με τρία σημεία κύλισης) για την ακριβή οδήγηση μακρών κατεργαζόμενων τεμαχίων.
- D** Μαχαίρι πλάνης για το πλάνισμα ξύλων.
- E** Μαχαίρια πλάνης σκληρού μετάλλου για το πλάνισμα σκληρών ξύλων.
- F** Μέσο ολίσθησης WAXILIT για την καλή ολίσθηση του ξύλου στο τραπέζι απόθεσης.
- G** Σπρέι συντήρησης και περιποίησης για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ρητίνης και για τη συντήρηση των μεταλλικών επιφανειών.

## 11. Επισκευή



**Κίνδυνος!**

**Επισκευές ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από έναν ηλεκτροτεχνίτη!**

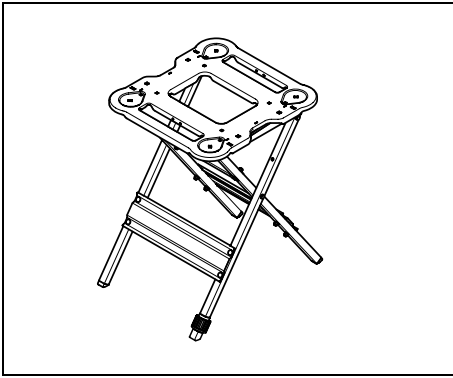
Ηλεκτρικά εργαλεία που επιδέχονται επισκευές μπορούν να αποσταλούν στην αντιπροσωπεία του service της χώρας σας. Η διεύθυνση βρίσκεται στη λίστα ανταλλακτικών.

Παρακαλείσθε κατά την αποστολή προς επισκευή να περιγράψετε το διαπιστωμένο πρόβλημα.

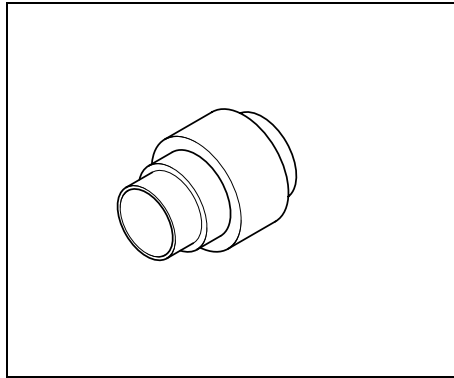
## 12. Τεχνικά στοιχεία

Τάση		V	230 ~ 50 Hz	110 ~ 50 Hz
Ελάχιστη ασφάλεια		A	10	16
Ισχύς του κινητήρα		W	1800	1620
Είδος προφύλαξης		IP	20	20
Κατηγορία προστασίας			I	I
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο (άξονας μαχαιριών)		min <sup>-1</sup>	9800	9500
Ταχύτητα πρόωσης		m/min	7,5	7,5
Αφαίρεση ρινισμάτων μέγιστη τιμή		mm	3	3
Ύψος κατεργαζόμενου τεμαχίου	ελάχιστη τιμή	mm	5	5
	μέγιστη τιμή	mm	152	152
Πλάτος κατεργαζόμενου τεμαχίου	ελάχιστη τιμή	mm	19	19
	μέγιστη τιμή	mm	330	330
Μήκος κατεργαζόμενου τεμαχίου	ελάχιστη τιμή	mm	356	356
Διαστάσεις	Βάθος (διπλωμένη)	mm	350	350
	Πλάτος	mm	585	585
	Ύψος	mm	495	495
Διαστάσεις	Βάθος (τραπέζι ρύθμισης πάχους)	mm	600	600
	Πλάτος (τραπέζι ρύθμισης πάχους)	mm	370	370
Βάρος		kg	35	35
Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας		°C	0 ÷ + 40	0 ÷ + 40
Επιτρεπτή θερμοκρασία μεταφοράς και αποθήκευσης		°C	0 ÷ + 40	0 ÷ + 40
Τιμές εκπομπής θορύβου σύμφωνα με την EN 61029-1	A-στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub>	dB (A)	94	94
	A-στάθμη ακουστικής ισχύος L <sub>WA</sub>	dB (A)	107	107
Διάταξη αναρρόφησης ρινισμάτων	Εσωτερική διάμετρος στομίου αναρρόφησης	mm	64	64
	Εξωτερική διάμετρος στομίου αναρρόφησης	mm	102	102
	Ποσότητα αέρα	m <sup>3</sup> /h	460	460
	Υποπίεση στο στόμιο αναρρόφησης	Pa	530	530
	Ταχύτητα αέρα στο στόμιο αναρρόφησης	m/s	20	20

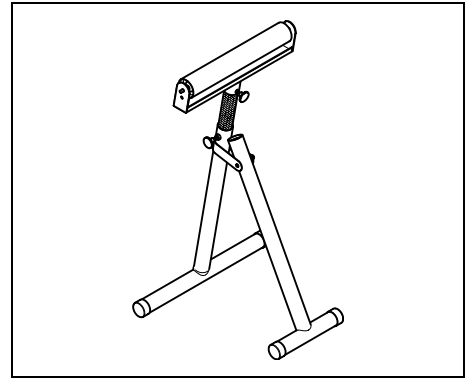




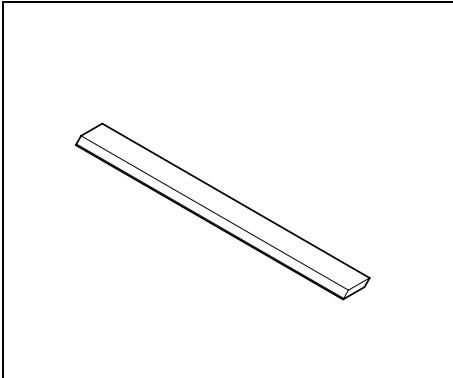
**A 091 005 7529**



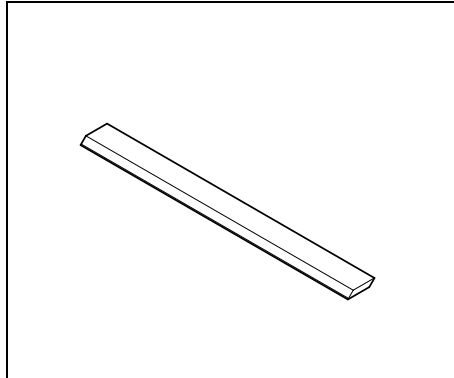
**B 091 303 1288**



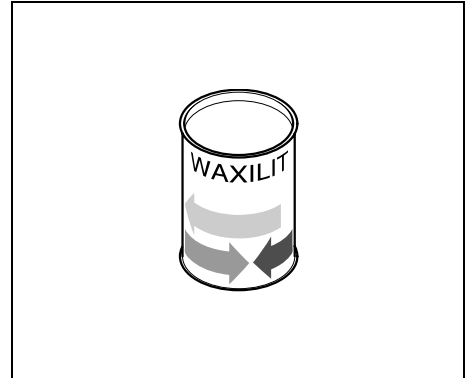
**C 091 005 3353**



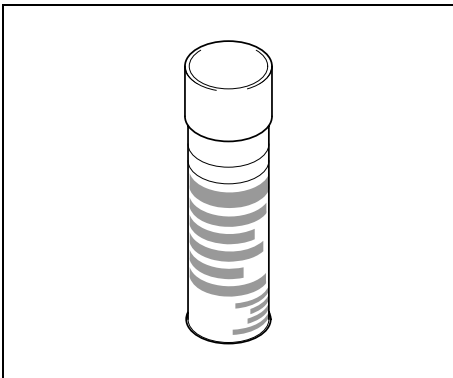
**D 091 106 2119**



**E 091 106 2127**



**F 091 100 1071**



**G 091 101 8691**

